

2.1. INFORMATIONSSCHREIBEN FÜR MITGLIEDER	2.1. INFORMATIVA PER I NOSTRI SOCI
<p>Diese Datenschutzerklärung gilt für alle Mitglieder der Castelfeder an der Südtiroler Weinstraße Genossenschaft m.b.h.</p> <p>Wir informieren Sie damit über Art, Umfang und Zweck der Erhebung und Verwendung Ihrer personenbezogenen Daten durch unsere Genossenschaft. Wir achten Ihre Privatsphäre und sind bestrebt, die gesetzlichen Vorgaben für die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten genau einzuhalten.</p>	<p>Questa informativa vale per tutti i soci della Castelfeder sulla Strada del Vino Soc. Coop. a r. l.</p> <p>La informiamo sulle categorie di dati trattati, lo scopo e la base giuridica del trattamento dei Suoi dati personali da parte della società cooperativa. Rispettiamo la Sua sfera privata e faremo tutto per rispettare la normativa sulla protezione dei dati personali in vigore.</p>
<p><b>Informationen laut Art. 13 Verordnung (EU) 679/2016 – Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) und den gültigen nationalen Bestimmungen.</b></p>	<p><b>Informativa ai sensi dell'art. 13 del regolamento (UE) 679/2016 – Regolamento generale sulla protezione dei dati personali (GDPR) e la normativa nazionale in vigore</b></p>
<p><b>Name und Kontaktdaten des Verantwortlichen</b>  <b>Castelfeder an der Südtiroler Weinstraße Genossenschaft m.b.h.</b>, Hauptplatz 5, 39040 Auer, gesetzlicher Vertreter Anton Dalvai, Mw. St. Nr. 02296130210, E-Mail: info@castelfeder.info, Tel.: 0471 810 231;</p>	<p><b>Nome e dati di contatto del titolare</b>  <b>Castelfeder sulla Strada del Vino Soc. Coop. a r. l.</b>, Piazza Principale 5, 39040 Ora, legale rappresentante Anton Dalvai, p. IVA.: 02296130210, e-mail: info@castelfeder.info, tel.: 0471 810 231;</p>
<p>Für die Verarbeitung der Daten ist der oben angegebene Genossenschaft verantwortlich. Für Fragen zum Thema Datenschutz kontaktieren Sie uns bitte mittels E-Mail oder Telefon, wie oben angegeben. Die Ernennung eines Datenschutzbeauftragten (DPO) ist für unsere Zwecke nicht vorgesehen.</p>	<p>La società cooperativa sopra menzionata è titolare del trattamento. Per domande sul trattamento dei Suoi dati personali può contattarci tramite E-Mail o telefono. La nomina di un responsabile della protezione dei dati personali (DPO) non è prevista per i trattamenti da noi effettuati.</p>
<p><b>Kategorien von Daten</b></p>	<p><b>Categorie di dati trattati</b></p>
<p>Folgende Kategorien von personenbezogenen Daten werden verarbeitet:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Identifikationsdaten (Bsp. Name, Nachname)</li> <li>✓ Betriebsadresse oder Wohnsitz</li> <li>✓ Steuernummer</li> <li>✓ Mehrwertsteuernummer</li> <li>✓ Geburtsdatum und Ort</li> <li>✓ Telefon, E-Mail, PEC-Adresse</li> <li>✓ Bankdaten</li> <li>✓ Informationen zum Betrieb</li> <li>✓ Im Tourismanager freigeschaltene Informationen</li> </ul>	<p>Vengono trattati le presenti categorie di dati personali:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Dati di identificazione (es. nome, cognome)</li> <li>✓ Sede o indirizzo dell'abitazione</li> <li>✓ Codice fiscale</li> <li>✓ Partita Iva</li> <li>✓ Date e luogo di nascita</li> <li>✓ Dati di contatto (es. e-mail, Telefono)</li> <li>✓ Dati bancari</li> <li>✓ Informazioni aziendali</li> <li>✓ Le informazioni da Lei rese accessibili nel Tourismanager</li> </ul>
<p><b>Zweck der Verarbeitung</b></p>	<p><b>Finalità dei trattamenti</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Identifizierung des Mitglieds</li> <li>✓ Korrespondenz</li> <li>✓ Verrechnung Mitgliedsbeitrag</li> <li>✓ Unterstützung der Mitglieder gemäß Statut</li> <li>✓ gesetzliche Meldungen</li> <li>✓ Unterstützung bei technischen Problemen mit dem Tourismanager</li> <li>✓ Erfüllung des Genossenschaftszweckes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ identificazione del socio</li> <li>✓ corrispondenza</li> <li>✓ incasso della quota associativa</li> <li>✓ supporto del socio ai sensi dello statuto</li> <li>✓ notifiche legali</li> <li>✓ Supporto in caso di problemi tecnici con il software Tourismanager</li> <li>✓ Raggiungimento degli scopi dell'Società cooperativa</li> </ul>
<p><b>Rechtsgrundlage und Notwendigkeit der Mitteilung der Daten</b></p>	<p><b>Base giuridica e necessità della comunicazione dei dati</b></p>
<p>Die Datenverarbeitung erfolgt auf Ihre Anfrage hin und ist nach Art. 6 Abs. 1, Buchstabe b DSGVO zu den genannten Zwecken für die Erfüllung des Mitgliedervertrages erforderlich. Ohne diese Daten können wir Sie nicht als Mitglied aufnehmen.</p>	<p>Il trattamento dei dati avviene sulla Sua richiesta e, ai sensi dell'art. 6, comma 1, lettera b) GDPR, è necessario per l'adempimento bilaterale alle obbligazioni derivanti dal contratto di società cooperativa. Senza tali dati non sarà possibile ammetterla come socio.</p>
<p><b>Weitergabe der Daten an Dritte</b></p>	<p><b>Categorie di destinatari dei dati</b></p>

Im Bereich des Rechnungswesens oder der Erfüllung rechtlicher Verpflichtungen können Ihre personenbezogenen Daten zu Zahlungs-, Buchhaltungs- und sonstigen Beweis Zwecken an Auftragsverarbeiter oder andere Verantwortliche wie z.B. Verbänden, Banken, Zahlungsdienste, Buchhalter, Steuerberater, Finanzämter etc. übermittelt werden.	In materia di contabilità aziendale e per adempiere a quanto previsto dalla legge, i Suoi dati personali possono essere trasmessi ai responsabili del trattamento (che ci forniscono servizi contabili, o di pagamento) o altri responsabili come associazioni, banche, servizi di pagamento, commercialisti, consulenti fiscali, uffici fiscali, ecc.
<b>Kriterium für die Festlegung der Speicherdauer Ihrer Daten</b>	<b>Criterio per la determinazione del periodo di conservazione dei Suoi dati</b>
Die von uns erhobenen personenbezogenen Daten werden bis zum Ablauf der gesetzlichen Aufbewahrungspflicht gespeichert und danach gelöscht, es sei denn, dass wir aufgrund gesetzlicher Aufbewahrungs- und Dokumentationspflichten zu einer längeren Speicherung verpflichtet sind oder Sie einer darüberhinausgehenden Speicherung eingewilligt haben.	I Suoi dati personali verranno conservati fino alla fine dell'obbligo di archiviazione legale e quindi cancellati, a meno che non siamo obbligati a una conservazione più lunga prevista da altri obblighi legali di archiviazione e documentazione o se invece Lei ha prestato il Suo consenso per una conservazione più lunga.
<b>Ihre Rechte</b>	<b>I Suoi diritti</b>
Jede betroffene Person hat das Recht eine einmal erteilte <b>Einwilligung zu widerrufen</b> nach Art. 7 Abs. 3 DSGVO, das <b>Recht auf Auskunft</b> nach Artikel 15 DSGVO, das <b>Recht auf Berichtigung</b> nach Artikel 16 DSGVO, das <b>Recht auf Löschung</b> nach Artikel 17 DSGVO, das <b>Recht auf Einschränkung der Verarbeitung</b> nach Artikel 18 DSGVO, das <b>Recht auf Widerspruch</b> aus Artikel 21 DSGVO sowie das <b>Recht auf Datenübertragbarkeit</b> aus Artikel 20 DSGVO. Darüber hinaus besteht ein <b>Beschwerderecht</b> bei einer Datenschutzaufsichtsbehörde (Artikel 77 DSGVO). In Italien ist diese Behörde der „Garante per la protezione dei dati personali“ mit Sitz in Rom ( <a href="http://www.garanteprivacy.it">www.garanteprivacy.it</a> )	Ogni persona interessata ha il diritto di <b>revocare il consenso</b> fornito ai sensi dell'art. 7, comma 3 GDPR, il <b>diritto di ricevere le informazioni</b> di cui all'art. 15 GDPR, il diritto di <b>modificare o correggere i Suoi dati personali</b> , previsto dall'art. 16 GDPR, il <b>diritto all'oblio</b> , ai sensi dell'art. 17 GDPR, il diritto alla <b>limitazione del trattamento</b> previsto dall'art 18 GDPR, il <b>diritto di opposizione</b> di cui all'art. 21 e il <b>diritto alla portabilità</b> dei dati di cui all'art. 20 GDPR. Infine, ogni persona interessata può <b>proporre reclamo</b> all'autorità garante (art. 77 GDPR). In Italia il reclamo è di competenza del Garante per la protezione dei dati personali con sede a Roma ( <a href="http://www.garanteprivacy.it">www.garanteprivacy.it</a> )
Für die Ausübung Ihrer Rechte kontaktieren Sie bitten den Verantwortlichen, wie oben angegeben.	Per fare valere i Suoi diritti, La preghiamo di contattare il titolare del trattamento, come sopra indicato.
<b>Automatisierte Entscheidungsfindung</b>	<b>Processo decisionale automatizzato</b>
Eine automatisierte Entscheidungsfindung, einschließlich Profiling wird in keinem Fall durchgeführt.	Un processo decisionale automatizzato, inclusa la profilazione, non viene eseguito.
<i>Diese Datenschutzerklärung wird in regelmäßigen Abständen an die tatsächlichen Gegebenheiten und rechtlichen Entwicklungen angepasst.</i>	<i>Questa informativa viene costantemente adattata alle condizioni di fatto e agli sviluppi legali in materia.</i>
Olang, am 24.05.2018	Valdaora, li 24.05.2018
Letzte Abänderung: 06.08.2019	Ultima modifica: 06.08.2019
<b>Castelfeder an der Südtiroler Weinstraße Genossenschaft m.b.h.</b>	<b>Castelfeder sulla Strada del Vino Soc. Coop. a r. l.</b>
Präsident: Anton Dalvai	Presidente: Anton Dalvai